

Zeitschrift:	L'ami du patois : trimestriel romand
Band:	13 (1985)
Heft:	51
Artikel:	Un souvenir inoubliable : la Fête romande et interrégionale du patois des 28 et 29 septembre 1985 à Sierre : sous l'égide de l'Amicale des patoisants de Sierre et environs
Autor:	Rey, Alfred
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-241374

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



UN SOUVENIR INOUBLIABLE
LA FETE ROMANDE ET
INTERREGIONALE DU PATOIS
des 28 et 29 septembre 1985
à SIERRE.

Sous l'égide de l'Amicale des
patoisants de Sierre et environs

Dans les régions franco-provençales, Vallée d'Aoste, Vallée du Piémont, Savoie et Suisse romande en y englobant les jurassiens de langue d'oïl, il se parlera encore longtemps de la mémorable rencontre des 28 et 29 septembre écoulés à Sierre, entre amis et défenseurs de leur parler propre. Ce fut grandiose et réussi. Inutile de dire qu'il fallut une préparation minutieuse et le concours de nombreuses bonnes volontés.

Préparation

Le 31 janvier 1985 l'assemblée annuelle des Amis du patois du Valais proclamaient l'année 1985, année du Patois. Par la suite, le Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais publia à intervalles réguliers des articles en patois des diverses localités du canton. Dès le mois d'avril se constituait à Sierre un comité responsable de la manifestation. La presse renseigna régulièrement sur l'avancement des préparatifs. On ne peut dans une relation comme celle-ci relever les mérites de tous ceux qui oeuvrèrent à l'avant-scène ou dans les coulisses pour la parfaite organisation et le déroulement de la fête elle-même. Ils sont tous à féliciter, en soulignant toutefois le dynamisme et le dévouement du président du comité d'organisation, René Salamin, âme de toutes les démarches. Le 27 septembre au soir, la fête était prête et le temps s'était mis de la partie. Tous les groupes avaient reçu le livret de fête avec tous les comités, les programmes du samedi et du dimanche, la "Bienvenue" du président de Sierre, Victor Berclaz, "Le mot du Président" Emile Dayer, la "Bienvenue du comité d'organisation" et "Chiro vo chalôè — Sierre vous salue".

Journée du samedi 28 septembre 1985

Sur la plaine du Bellevue, quatre tentes attendaient les visiteurs et exécutants : tente principale pour les productions des

sociétés et le ravitaillement, tente pour les productions bénévoles, tente pour diaporama et film, tente pour artisanat et librairie du franco-provençal. Une arène était à disposition pour la partie officielle et les danses folkloriques.

Un programme spécial, corollaire de la fête du patois, vit dès le matin un défilé de "reines" en ville puis les combats sur la place de fête. Une assistance nombreuse suivit les péripéties de ces joutes. A l' "Ecole des Fans" de jeunes écoliers se mesurèrent dans des productions variées. Le diaporama attira de nombreux visiteurs. La soirée se poursuivit par le spectacle sierrois : présentation de variétés, sous la direction de Richard Clavien, artiste bien connu dans la région. Mais le grand jour fut le lendemain.

Dimanche 29 septembre 1985

Dès le matin, il y avait foule dans les rues de Sierre, qui se dirigea vers la Plaine du Bellevue.

Dès 9 heures, la messe fut chantée en patois par le choeur des patoisants de Sierre et environs. Le sermon fut prononcé en patois par M. le curé Salamin de Granges.

Suivit la proclamation des résultats du concours de patois par M. Maurice Casanova, rédacteur au Glossaire Romand, et la nomination des nouveaux mainteneurs. (voir la liste à part). Dans les discours officiels, relevons celui de M. Bernard Bornet, Conseiller d'Etat, qui s'exprima en patois avec aisance.

Sous la direction de notre président cantonal, Emile Dayer, en même temps président du Conseil de la Fédération interrégionale des patoisants, l'assemblée vota une "Pétition aux instances compétentes Valdôtaines, Savoyardes et Romandes" en faveur d'un appui croissant pour la défense du franco-provençal. En voici le texte :

Pètéchioun y j'organè compètèin Valdotèin, Chavouèyar è Roman

Rèônéc a Chiro, Vali, lo 29.9.1985, a l'ocajioun dè la Féha Romanda è Intèrrégionala dou Patouè,

lè respôunsablio di j'asséachioun quié batalioun por mantènén lour léinga propia, lo franco-provansal èin la Valé d'Aosta è ou Piamôun, èin Chavouè è èin Suisse Romanda : constatôun quié la cognéchéinsé dou prèziè local aran dou fransè yè h'ôun èinrétsémèin quié pèrmèt ôna mèliou compranchioun dou loua qu'ôun abêtè è mèt a désposéchioun dô rejistrè por aprèssè lè valour,
quié, d'âtra par, lè moyéin ôdiô-viseuèl jouéin a l'èinsègnè-

mèin achuirôun dèjia dèin dè nombroujè rèjioun dè léinga fransèzè ôna siteuachioun dè davouè léinguìè aran l'ôna dè l'âtré. Por totè hlè rijoun :

chalôôun lè déspozéchioun prichè pèr lè gouèrnèmèin dè Fransé è dè la Rèjioun ôtonoma dè la Valé d'Aosta por chohènèin è complièta lour j'èfor è chouètôun dè lè virè ôunco ampléfea; èinvitôun lè gouèrnèmèin di cantoun dè Suisse Romanda dè conténôa chèin quié chè fett dèjia è dè férè ôunco mi èin acor avoué hluo quié travalioun dèin hlé sans.

Chiro, lo 29.9.1985

Pétition aux instances compétentes Valdôtaines, Savoyardes et Romandes (traduction)

Réunis à Sierre, Valais, le 29.9.1985, à l'occasion de la Fête Romande et Interrégionale du Patois, les responsables des associations qui luttent pour le maintien de leur idiome, le franco-provençal en Vallée d'Aoste et au Piémont, en Savoie et en Suisse Romande : constatent que la connaissance du parler local à côté du français est un enrichissement qui permet une meilleure compréhension de son milieu de vie et met à disposition deux registres d'appréciation des valeurs, que, d'autre part, les moyens audio-visuels alliés à la pédagogie assurent déjà dans nombre de régions francophones une situation linguistique double.

Forts de ces raisons :

ils saluent les dispositions prises par les autorités de France et de la région autonome de la Vallée d'Aoste en vue de soutenir et compléter leurs efforts et souhaitent leur extension;

ils invitent les gouvernements cantonaux de Suisse Romande à poursuivre les mesures en place et à les améliorer avec la collaboration des organes existants.





Pétition adoptée à l'unanimité à l'assemblée plénière de Sierre, Valais, le 29.9.1985

Après un banquet servi bien et rapidement, ce fut un grand moment de la journée, le cortège. Il se composa de 54 groupes ou

sociétés et 1600 participants. Il traversa l'artère principale de la ville où près de 8000 spectateurs applaudirent les costumes et les prestations les plus diverses.

Dans la Plaine du Bellevue, tout l'après-midi fut occupé par les prestations des divers groupes. Il faut signaler leur bon niveau soit dans les tentes, soit sur l'arène. L'horaire put être maintenu, malgré la nombreuse participation, grâce en particulier, au "meneur de jeu" de la tente principale, Oscar Mudry, qui s'exprima en parfait patoisant.

Après le souper, les groupes s'éparpillèrent vers leurs domiciles. Mais sous la grande tente, la fête continua dans la joie d'une journée bien accomplie et la certitude d'avoir oeuvré utilement pour la défense du franco-provençal.

A Sierre, ce furent des instants inoubliables, dont notre mouvement sort certainement grandi. L'Amicale des patoisants de Sierre et environs, présidée par Madame Denise Faust a rempli brillamment sa tâche.



Alfred Rey

MAINTENEURS FRIBOURGEOIS PROCLAMES A SIERRE le 29.9.1985



Six nouveaux mainteneurs, plus Mmes Nicolas Kolly et Anne-Marie Yerly
(photos J. Gapany)